



*CMLB*

NADIA AND LILI BOULANGER  
INTERNATIONAL  
VOICE-PIANO COMPETITION

Paris, 26<sup>th</sup> to 29<sup>th</sup> October, 2017  
9<sup>TH</sup> COMPETITION

# NADIA AND LILI BOULANGER INTERNATIONAL VOICE-PIANO COMPETITION 2017

## RULES

**ARTICLE 1** – The competition takes place in Paris from 26<sup>th</sup> until 29<sup>th</sup> October 2017. It is open to advanced level candidates who have completed their studies or who are at the beginning of their career. The list of the required pieces to be submitted is to be found below.

**ARTICLE 2** – All candidates should be under 33 on the first day of the first round.

**ARTICLE 3** – Candidates must register as a Voice-Piano Duo, and no candidate may be a member of more than one duo. Any changes in the composition of a duo must be ratified by the committee.

### **ARTICLE 4 – CANDIDATES' PORTFOLIO**

Each duo's portfolio must include the following documents:

- 4.1.** For each individual member, a copy of a valid ID or Passport, of diplomas obtained, a CV in French or English, and a recent picture of good quality.
- 4.2.** The originals of two letters of recommendation, both specifically written for the competition by established musicians. These testimonials may either be individual (in which case four are needed per duo), or combined (in which case only two are needed). These two options may be combined, with one joined letter for the duo, and one for each member individually, meaning three letters in all. The original of these letters should be sent to the competition by post. These letters may also be directly e-mailed by their authors to the competition's electronic address (concours@cnlb.fr).
- 4.3.** The complete list of works for all three rounds, with their timings, as well as the program suggestions for the first round and the semi-finals.
- 4.4.** The registration form, duly completed and signed by both members of the duo, together with a bank check or money transfer for the amount of 100 € per duo (bank charges to be paid by the candidates). This registration fee is non-refundable. It is payable to "Concours international de Chant-Piano Nadia et Lili Boulanger". Bank details: BIC (Bank Identifier Code): CMCIFRPP IBAN (International Bank Account Number): FR76 3056 8199 2900 0347 5040 158.

The portfolio must be sent by post no later than **15<sup>th</sup> June, 2017** (postmark as proof) to the following address: Concours international de Chant-Piano Nadia et Lili Boulanger, 25, rue Pierre Dupont - 93170 Bagnolet - France. Confirmation will be sent to both duo members upon receipt.

**ARTICLE 5 – TIMELINE**

- 5.1.** Accepted candidates will be informed at the latest one month after the deadline date for application.
- 5.2.** In the event of changes to the complete list of works, or to the program suggestions (article 4.3), candidates should send their final choices by 25<sup>th</sup> September.
- 5.3.** For the first round, each duo is to submit a program lasting no more than 12 minutes. This program should include:
- one obligatory *mélodie* (required musical repertory: 1-1)
  - one obligatory lied (required musical repertory: 1-2)
  - two works chosen by the duo, one in French and one in another language (required musical repertory: 2)
- 5.4.** For the semi-final, each duo is to submit a program lasting around 20 to 22 minutes, but no more. This program should include:
- one work by J.-S. Bach (required musical repertory: 3)
  - one *mélodie* by G. Fauré (required musical repertory: 4)
  - one lied by R. Schumann or J. Brahms (required musical repertory: 5)
  - one lied by W. A. Mozart, J. Haydn or L. van Beethoven (required musical repertory: 6)
  - one to three *mélodies* in French (required musical repertory: 7-1)
  - one to three lieder in German (required musical repertory: 7-2)
  - one to three songs in one or more languages, in neither French nor German (required musical repertory: 7-3)
- 5.5.** For the final, each duo will perform a program lasting no more than 25 to 28 minutes chosen by the jury from the list of works submitted. The jury's choice will be made immediately after the deliberation following the semi-final and will be communicated to the candidate as soon as the results are announced. This program will include:
- the work of a contemporary composer commissioned by the competition (required musical repertory: 8)
  - one *mélodie* by Lili Boulanger or Nadia Boulanger (required musical repertory: 9)
  - a choice of songs selected by the jury among those not selected by the candidates for the semi-final (required musical repertory, 4, 5, 6 and 7)
- 5.6.** The jury may interrupt the candidates if they exceed the stipulated time.
- 5.7.** With the possible exception of the work commissioned for the final round (required musical repertory:8), works should be performed by singers from memory. Use of the original language is compulsory, transpositions are permitted, including for the obligatory works.

**ARTICLE 6 –** The order of appearance for the candidates will be fixed by lot, before each round. The competition is open to the public at all stages. It will take place at the concert hall of the Conservatoire national supérieur d'Art dramatique (2bis, rue du Conservatoire - 75009 Paris).

**ARTICLE 7** – The international jury will be sole judge in granting of the following Prizes:

- **Duo Grand Prize of € 12.000**
- **French *Mélodie* Prize of € 6.000**
- **German Lied Prize of € 6.000**
- **Special Mention** for the best performance of the *mélodie* by Benoît Mernier, commissioned by the competition.

Prizes may remain unattributed, or attributed ex aequo; more than one prize be awarded to a particular duo.

The decision of the Jury is final.

The winners may be invited to give a recital in Paris during the 2018-2019 season.

**ARTICLE 8** – All rounds of the competition may be filmed, recorded or photographed, in accordance with the French Code of Intellectual Property. These archives will remain the property of the competition.

**ARTICLE 9** – Candidates are reminded that it is illegal to perform from photocopies of published music in copyright.

**ARTICLE 10** – Accommodation will be the responsibility of candidates at their own expense. For candidates from abroad, administrative procedure must be initiated early enough to enable the granting of any visas needed on a timely basis.

**ARTICLE 11** – All registered candidates shall respect the rules set out above and be present on the date and at the times notified. Unjustified absences may jeopardize subsequent applications.

**ARTICLE 12** – In the case of disagreement, only the French version of these rules will be considered legal, and the only competent court will be one located in Paris.

## THE REQUIRED MUSICAL REPERTORY

Each duo competing in the 9<sup>th</sup> Nadia and Lili Boulanger international Voice and Piano competition 2017 is to present the following required musical repertory:

- 1 • Two obligatory works for the first round:
  - 1.1. Henriette Puig-Roget, « Le Diable dans la nuit », *Quatre ballades de Paul Fort*
  - 1.2. Hugo Wolf, *Begegnung* (E. Mörike)
- 2 • Two songs chosen by the candidates – one at least in a language other than French
- 3 • One extract of a cantata or an oratorio by J.-S. Bach chosen by the candidates from the list selected by the jury and published on the internet ([www.cnlb.fr](http://www.cnlb.fr))
- 4 • Three *mélodies* by G. Fauré chosen by the candidates (between opus 39 and opus 113)
- 5 • Five lieder by R. Schumann and/or J. Brahms chosen by the candidates (five by the same composer or five combining both)
- 6 • Three lieder by W. A. Mozart, J. Haydn and/or L. van Beethoven chosen by the candidates (three by the same composer or any combination of the three composers), chosen by the candidates.
- 7 • A choice of fifteen songs distributed in three categories:
  - 7.1. Five *mélodies* in French (of which two at least composed after 1900), with the exception of G. Fauré
  - 7.2. Five songs in German (of which two at least composed after 1900), with the exception of the five by R. Schumann and/or J. Brahms chosen in n° 5
  - 7.3. Five songs in one or more languages, which are neither French nor German (of which two at least composed after 1900)
- 8 • The *mélodie* commissioned by the competition from Benoît Mernier available at Éditions Durand from mid-March, 2017
- 9 • One *mélodie* by Lili Boulanger or Nadia Boulanger, chosen by the candidates

### *Nota bene:*

- Excluded: extracts of operas, melodramas, oratorios or cantatas, except the works by J.-S. Bach selected by the competition
- No work may be repeated

*CNLB*

CONCOURS INTERNATIONAL  
DE CHANT-PIANO  
NADIA ET LILI BOULANGER

Alexandra Laederich, general delegate  
tél/fax : +33 (0)1 45 35 09 43  
concours@cnlb.fr • www.cnlb.fr